DÉNOMINATIONS ROMANES POUR ALE QI 041 ‘TRONC’

ROZALIA COLCIAR, VERONICA ANA VLASIN

1. Dans la présente étude, nous nous proposons de suivre les réponses obtenues pour le domaine roman à la question 041 *Le tronc*, « la partie de l’arbre, depuis le sol jusqu’aux premières branches », du Questionnaire de l’ALE. En analysant les réponses obtenues de la part des comités nationaux, nous avons constaté que beaucoup de termes font référence aussi à la question 042 *Le tronc (d’un arbre abattu)*, les informateurs confondant très souvent ou désignant par le même terme la partie principale du tronc d’un arbre, trouvée entre la racine et les branches, et la partie coupée du tronc d’un arbre, sous forme de bûche, billot ou souche.

Pour la notion ‘tronc’, on a noté aussi des réponses avec une connotation anthropomorphique, concernant surtout la partie du corps humain à l’exception de la tête et des membres (corps, torse).

Dans une première approche, nous avons essayé d’organiser provisoirement le matériel d’une perspective sémantique. À l’aide des sens enregistrés par les dictionnaires pour les termes obtenus comme réponses, nous avons identifié quelques catégories sémantiques:

1) la partie grosse et ligneuse du tronc d’un arbre, comprise entre la racine et les branches, ce sens représentant en fait la notion documentée au cours de l’enquête;
2) tronc coupé aux extrémités, sans branches, la partie d’un arbre restée dans la terre après sa coupure ou pièce de bois sous forme cylindrique restée après la coupure d’un arbre (bûche, billot ou souche);
3) la partie inférieure, plus grosse, du tronc d’un arbre sur laquelle il s’appuie et d’où partent les racines, mais aussi partie du corps humain (tronc sur pied);
4) la tige tubulaire, cylindrique d’une plante, mais aussi les nœuds, les protubérances de celle-ci;
5) la partie supérieure de l’arbre, comprenant aussi des branches plus grosses;
6) objets confectionnés du tronc ou d’écorce d’arbre, ayant d’habitude une forme allongée.

FD, XXXVIII, Bucureşti, 2019, p. 5–14

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

2. Suivant les critères mentionnés plus haut, on a obtenu:

2.1. Termes concernant la partie grosse et ligneuse du tronc d'un arbre, comprise entre la racine et les branches:

- termes dérivés du lat. TRŬNCUS « tronc d'arbre ou du corps humain » et/ou du dimin. lat. TRŬNCŬLUS (DELL s.v.) :

le fr.oïl *tronc*: 03.1/104, 108, 109.

l'esp. *tronco* (et les variantes phonétiques): 06.0/1.1.1./005, 006, 009–013, 017, 027–033, 035, 036, 039–044, 046, 048–050, 052–059, 061–067, 069–087, 089–099, 101, 103–107,109–111, 114–124, 126, 127, 130; 007.

l'esp. *troncon* (l'esp. *tronco* + suff.) : 06.0/1.2.1/088, 100, 112, 113, 125, 128, 129 ; 092.

le cat. *tronc*: 06.0/1.1.2/068, 1.1.3/045.

le galic. *tronco*: 06.1/001-004, 018, 019.

le cat. *tronc*: 06.2/1.1.1-1.1.3/201, 203, 206, 208, 209, 211, 216, 220, 221; 204, 210, 223.

le gallorom. *tronc*: 08.0/1.1.1/ 16–19, 20, 25, 26, 29, 30, 33–35, 37, 38, 44–49, 51, 59–62, 64, 70, 76–78, 90–96, 106–109, 120, 122, 124, 143, 149, 150, 165, 205, 208, 216–218, 246, 252, 258, 260, 261, 267, 268, 273, 274, 278, 284, 402; 4, 15, 20, 23, 24, 27, 36, 39, 50, 57, 63, 72–74, 79, 80, 87–89, 100, 101, 123, 136, 137, 144, 147, 148, 154–156, 160, 162, 163, 166, 168, 169, 171, 176, 184, 196, 208, 226, 231, 232, 247, 248, 250, 269, 271, 272, 275, 279, 280, 286, 401.

le cors. *tronco* [tr'oŋku]: 08.5/507.

le cors. [dr'oŋku]: 08.5/504.

l'it. *tronco*: 14.0/1.1.1/007–009, 011, 016, 019, 021–023, 025, 027–030, 032, 033, 036, 047, 051, 054, 055, 064.

l'it. *troncone*, derivé augmentatif de *tronco*: 14.0/1.2.1/057.

le port. *tronco* [tr'õku]: 20.0/1.1.1/1-23, 25-27, 29-31, 33-39, 43, 45-49, 51, 53, 54; 24, 40, 44, 52.

le roum. *trunchi* (et les variantes phonétiques) (< lat. TRŬNCŬLUS): 23.0/3, 23, 26, 28, 29, 35, 36, 45, 46, 54-56, 58, 62, 64, 65, 67, 70, 71, 77; 62.

le roum. *trunchi* (< lat. TRŬNCŬLUS): 28.6/612.

Dans la langue roumaine, le terme est synonyme avec *tulpină* 'tige' (DLR s.v. trunchi[2] şi NODEX 2002 s.v.).

le frpr. *tronc*: 25.2/201–207.

- termes qui désignent le tronc d'un arbre, contenant l'idée d''allongé':

les descendants (et leurs dérivés) du lat. FŬSTIS « bâton ; tronc, pieu » :

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

le gallorom. *fût* [fy]: 08.0/87, 88; 175, 186.
l’occ. *fusta* [f’ysto] (< lat. FŪSTA): 08.0/208, 230, 251.
l’occ. *fusada* [fuz’ādo](< lat. FŪS+ -ATA): 08.0/266.
le cors. *fusto* [v’ustu]: 08.5/503.
l’it. *fusto*: 14.0/3.1.1./018, 032, 034, 041, 043, 044, 062; 032. Le terme désigne spécialement „la tige d’un arbre jeune”, avec accent sur l’idée d’’allongé et mince’.

le gallorom. *pile* (< lat. PĪLA „colonne, pilier”): 08.0/24.1.1./118, 119, 129–132, 141, 142, 145, 152, 153, 157, 172, 185; 139, 158, 173, 199, 212.
l’esp. *caña* (< lat. CANNA) „tronc; colonne; roseau, canne; tuyau”: 06.0/3.1.1./102, 108; 097.
l’occ. *truc* [trūk] (*TRUKO-, *TRUKKO-) „tronc d’arbre; souche”; cf. l’astur. *trogu* „tronc”, le cat. *troc*, le salmant. *trueco* (FEW 13): 08.0/37.1.1./232.

- Il y a aussi des termes avec un sens général, désignant la partie par le tout, à l’aide d’une métonymie (le lat. *totum pro parte*), d’une sinecdoque généralisante:

le gallorom. *arbre* (< lat. ARBOR): 08.0/2.1.1./4, 8, 15, 22, 27, 36, 41, 123, 144, 160, 179, 192, 219, 401; 26, 66, 147, 159, 174, 176, 183, 196–198, 202, 211, 229, 274, 292.
le gallorom. *bois* (< germ. *BOSK-): 08.0/4.1.1./215.
le gallorom. *plante* (< lat. PLANTA): 08.0/3.1.1./190, 191; 173, 176, 187, 200.

ou des termes avec un sens spécialisé, désignant le tout par la partie (le tronc de l’arbre désigné par le nom d’une espèce d’arbre), donc à l’aide d’une métonymie (le lat. *totum pro parte*), d’une sinecdoque particularisante :

l’occ. *sapino* (< lat. *SAPPINA) « sapin »: 08.0/5.1.1/201.

- D’autres termes qui désignent la partie moyenne du tronc (ayant aussi des connotations anthropomorphiques) :

le froïl *corps* (< CŎRPUS): 03.1/101.

le frpr. *buta* (< le franc. BŪK „buste, torse”; cf. le wall. *buc*, *bog*): 08.0/15.1.1./186.
le gallorom. *corps* (< lat. CŎRPUS): 08.0/10.1.1./23, 24, 40, 50, 58, 207, 209, 264, 276, 277; 22, 25, 198, 208, 222, 235, 249, 266, 284.

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

le gallorom.(l'a.fr.) *tros* [tr□] (< lat. THYRSUS < agr. THÝRSUS): 08.0/30.1.1./65, 66, 80, 81, 98, 197, 212, 213, 225, 243, 247; 188, 211.

l'it. *dorso* „dos, échine" (< lat. DŎRSUM): 14.0/16.1.1./050.

le port. *torso* [t'orsu],,buste de l'homme" (< l'it. *torso* < lat. *TURSUS, M–L, 8725): 20.0/3.1.1./41.

le roum. *trup* (< sl. *trupŭ*): 23.0/8, 34, 72. D'après le DLR (s.v. *trup*), le terme est synonyme avec *trunchi*, se référant en spécial au corps humain („le corps sans tête et sans membres d'un être humain").

– le roum. *tulpină*: 23.0/7, 13, 15–20, 22, 33, 37, 38, 40, 41, 44, 47–49, 52, 53, 57–63, 66, 68, 69, 72–76; 32, 43.

– le roum. *tulpină*: 28.6/601–611, 613–619.

– le roum. *trupină*: 23.0/1, 2, 4–6, 9–12, 14, 21, 25, 27, 30–32, 39, 42, 43, 50; 7, 46.

– le roum. *trupină*: 29.4/401.

– le roum. *turpină* (avec métathèse): 23.0/51.

Le terme *tulpină* 'tige' « la partie d'un arbre comprise entre la racine et la couronne, qui soutient les branches et par laquelle passe la sève vers les différentes parties de la plante » (le DLR s.v. *tulpină*), avec les variantes *trupină* et *turpină*, est synonyme avec le terme *trunchi* (le DLR s.v. *trunchi*[2]), provenant de l'anc. slave **trupina* (cf. le bg. *трупина*, le scr. *trupina*). D'après le DER, le terme *tulpină* est expliqué comme provenant de la forme viellie *trupină*, de laquelle s'est développé probablement **trulpină*, avec un *l* expressif et le *r* s'est dissimilé dans une phase postérieure. Le terme *tulpină* peut aussi provenir du croisement entre *trupină* > *turpină* et *tul*(*eu*).

2.2. *Termes désignant le tronc coupé aux extrémités, sans branches, la partie d'un arbre restée dans la terre après sa coupure ou pièce de bois sous forme cylindrique restée après la coupure d'un arbre (bûche, billot ou souche), par métonymie*:

– l'esp. *palo* (< lat. PALUS), qui a développé aussi, comme sens secondaire, celui de 'bûche, souche': 06.0/034.

l'esp. *tuero* (< lat. TORUS) 'pièce, segment de tronc coupé et arrondi': 06.0/2.1.2./007, 008; 010.

le galic. *toro* (< lat. TORUS): 06.1/2.1.1./020–022, 024, 026.

le galic. *torada*, derivé de *toro* (*tora*, *torar*): 06.1/2.1.2./023, 025, 047.

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

le cat. *soca*, probablement derivé du celtique *tsŭkka*, correspondant à l’allemand *munhe Stokk* „canne, bâton” (cf. http://www.diccionari.cat): 06.2/3.1.1.–4.1.1./204, 205, 207, 212, 214, 215, 217–219, 223, 224; 213, 216, 225.

le gallorom. *bille* (< lat. pop. *BILIA, d’origine gauloise FEW 1, NDEH s.v.): 08.0/23.1.1./12, 20, 52, 128, 154–156, 158, 161, 167–171, 181–184, 189, 194, 196; 173, 174, 184, 186, 195, 197, 207, 209, 214–216, 228.

l’occ. *bilhon* (< lat. *BILIA + –ONEM): 08.0/23.2.1./163, 176, 177, 203, 230; 199, 244, 402.

l’occ. *cepa* [s’ēpo] (< lat. CĬPPA): 08.0/29.1.1./256; 270.

l’occ. *cepun* (< lat. CĬPPA, lat. CĬPPUS + -ONEM): 08.0/29.2.1/242. Le terme a aussi le sens de ‘bouture de vigne’.

le frpr. *grobe* (< germ. *KRUBBA „tronc d’arbre, souche, grosse bûche de bois” FEW16): 08.0/8.1.1./190.

l’occ. *tanc* (< lat. STANTICARE) „souche d’un arbre abattu” FEW12 s.v.: 08.0/16.1.1./236; 264.

le gallorom. *trogne* (< gaul. **trugna* cf. le gallois *trwyn* „nez” NDEH s.v.; cf. *estrougnadisses* „éclats de gros bois” FEW13/2): 08.0/1.3.1/75.

le gallorom. *tronche* (< lat. pop. TRUNCA, fém. de TRUNCUS, NDEH s.v. *tronc*): 08.0/1.2.1./3, 10, 13, 21, 110, 195, 208; 81, 109, 169, 181, 233.

l’occ. *tronçon* [tʀũs’u], dérivé de l’a. fr. *trons* (< lat. pop. *TRUNCEUS „tronqué” < lat. TRUNCUS, NDEH s.v.): 08.0/1.4.1./181, 212.

l’it. *ceppicone*, derivé augmentatif de *ceppo* (< lat. CĬPPA) „tronc; bout d’une branche coupée”: 14.0/13.1.1./040.

l’it. [truzu] (< lat. TRŬNCŬLUS. REW 8955): 14.0/2.1.1./063.

– Termes avec un sens général, désignant ‘une pièce en bois’, donc le tronc coupé:

le gallorom. *pièce* (< gaul. *PĚTTIA): 08.0/19.1.1./173, 190, 202.

le frpr. *pièçon* (< gaul. * PĚTTIA + –ONEM): 08.0/19.1.1./39/186.

2.3. *Termes désignant la partie inférieure, plus grosse, du tronc d’un arbre sur laquelle il s’appuie et d’où partent les racines, mais aussi partie du corps humain (tronc sur pied)* :

le gallorom. *père* (< lat. PATER): 08.0/40.1.1./174, 202; 175, 187, 188, 201.

le gallorom. (l’afr.) *paron* [peʀ’ũn] (< lat. PATER + –ONEM): 08.0/4.2.1./ 201, 214, 229, 242.

l’occ. *pilon* (< lat. PĪLA „colonne” + -ONEM) „jambe de bois” NDEH, s.v.: 08.0/24.2.1/229, 243.

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

le frpr. *poryo* (ét. inconnue): 08.0/41.1.1/ 173.

l'occ. *reija* (< lat. *RADICALIS „racine"): 08.0/9.1.1/156, 187. Pour ce terme, FEW 10 s.v. enregistre aussi le sens „bouture de vigne".

le fr.oïl. *culée* (< lat. CŪLUS): 03.1/104.

le gallorom. *cul* (< lat. CŪLUS): 08.0/14.1.1./188. Ces termes suggèrent aussi l'idée d''appui, de support'.

l'occ. *camba* [k'ãmbo] (< lat. CAMBA) „tronc" FEW, s.v.: 08.0/12.1.1/ 220–224, 233–235, 237, 238, 249–251, 253, 262, 265, 266, 271, 272, 286; 209, 225, 236, 266, 270, 274, 276.

l'occ. *cauç* [k'aus] (< lat. CALCEM „talon, saillie, chaussure", le vb. CALCO „fouler"): 08.0/7.1.1/281; 282.

l'occ. *cauçèra* [kãus'ãwo] (< lat. CALC + -ARIA): 08.0/7.2.1/275, 283.

l'occ. *pevoun* (< lat. *PĔDATIO ou le lat. PĒS + –ONEM, FEW,8) cf. le frpr. *apevoun* „tronc d'arbre": 08.0/11.2.1/199, 255; 241.

l'occ. *pēje* [p'ɛdʒe] (< lat. *PĔDICUS): 08.0/11.3.1/226, 227, 240, 241; 228, 255.

le gallorom. *pied* (< lat. PĒS, PEDEM < protoindoeurop. *PŌDS): 08.0/11.1.1/ 28, 31, 32, 42, 43, 53–57, 63, 67–74, 79, 82–86, 89, 97, 99–105, 112–117, 121, 125–127, 133–135, 138-140, 146–148, 151, 162, 164, 180, 193, 206, 210, 231, 254, 257, 263, 269, 270, 279, 280, 285, 293, 301; 21, 41, 45, 52, 58, 87, 88, 94, 107, 262, 111, 153, 159, 161, 168, 171, 182, 207, 221, 222, 224, 234, 238, 239, 252, 256, 262, 264, 277, 282.

le gallorom. (mfr.) *plot* [plo] (< lat. PLAUTUS): 08.0/13.1.1/136, 137, 175; 148, 174, 188, 241, 254.

le frpr. *plota* [pl'œta] (< lat. PLAUTA): 08.0/13.2.1/159.

le gallorom. *quille* [k'ejo] (< ancien haut allem. KEGIL „jambe" NDEH, s.v.): 08.0/32.1.1/170.

l'occ. *ròl* [ʀul] (< lat. RŎTŬLUS): 08.0/22.1.1/ 266; 212, 236, 237.

l'occ. *rulhon* [ʀuj'un] (< lat. RŎTŬL + –ONEM): 08.0/22.2.1/237. Les deux derniers termes suggèrent l'idée de 'rond', donc ils ont aussi le sens de „souche, bûche".

le cors. [b'eðe]: 08.5/505.

le cors. [pirik'ɔne] < l'it. *piede* + *–icone*: 08.5/501, 506.

l'it. *gambo* (< lat. CAMBA) „tige d'un arbre jeune ou tige des plantes herbacées": 14.0/6.1.1/035.

l'it. *ped* (< lat. PĒS, PEDEM): 14.0/17.1.1/053.

l'it. *pecone* (< lat. PES + suff. augm. *–cone*) „pied": 14.0/14.1.1/045.

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

l’it. *pedecone* (< l’it. *ped*(*e*) + suff. augm. *–cone*) „pied”, respectivement la base du tronc: 14.0/15.1.1/049.

l’it. *pedale* (ét. inc.): 14.0/031, 037, 039, 048, 056. La partie inférieure du tronc, d’où se ramifient les racines, souche.

le port. *pé* (emprunt du fr. *pied*): 20.0/2.1.1/024, 028, 032, 040, 042, 044, 052; 017, 031.

2.4. *Termes qui désignent la tige tubulaire, cylindrique d’une plante, mais aussi les nœuds, les protubérances de celle-ci* :

le cat. *canya* (< lat. CANNA „roseau, canne”): 06.2/4.1.1/218. Le terme désigne la plante pérenne, de la famille des graminées (*Arundo donax*), ayant la tige rigide et noueuse.

le cat. *canó*, dérivé du *cana*: 06.2/5.1.1/210. Le terme désigne la tige vide d’une plante, mais aussi ses noeuds.

le cat. *canoca*, toujours un dérivé de *cana* + le suff. *–oca*, suffixe probablement d’origine celtique: 06.2/7.1.1/213.

le cat. *tronxo*, terme à étymologie incertaine: du cast. *troncho* (< lat. TRUNCŬLUS, dim. de TRUNCUS „tronc”) ou d’un mossarab. provenu de la base lat. *TRUNCIARE. Le terme est synonyme avec *caluix* (< lat. *caulis ŏssĕus* „tronc dur comme un os”). Cf. aussi l’angl. *calyx* „calice”: 06.2/2.1.1/225.

l’it. [bitʃ], probablement dérivé de *biccio* „noeud, protubérance”: 14.0/11.1.1/026.

le roum. *tuleul lemnului*, syntagme composé de: *tuleu* (< sl. *tulŭ* ou mbg. *tulŭ*), qui est synonyme avec *tulpină* et se réfère en spécial à la tige du maïs (DLR s.v.) + *lemn* „arbre”: 23.0/4.1.1/24. Il est possible que cette réponse qui désigne la partie principale de la tige d’un arbre soit créée par analogie avec la tige du maïs.

2.5. *Termes qui désignent la partie supérieure de l’arbre, comprenant aussi des branches plus grosses* :

l’it. *bronda* (< **brund-* < **barund* „brindille” < prélat. **bar(r)-*, **ber(r)* „ce qui germe; buisson”) „branche”: 14.0/8.1.1/012. D’après certains dictionnaires, *bronda* a aussi le sens régional de „branches primaires, plus grosses”. Cf. le lat. *BRUNDA = *caput ceruī*, *ceruīx* = *nuque* = *posteriōra collī* (DELL, s.v.) „gorge, partie du corps”.

2.6. *Termes qui désignent des objets confectionnés du tronc ou d’écorce d’arbre, ayant d’habitude une forme allongée* :

l’esp. *corteza* (< lat. CORTĬCĔA „écorce”): 06.0/8.1.1/060. Le terme vise tous les objets confectionnés d’écorce d’arbre.

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

l'esp. *palanca* (< lat. pop. *PALANCA < lat. PALANGA < gr. PHÁLANX, -ANGOS) „rouleau à patisserie": 06.0/6.1.1/116.

l'esp. *viga* (ét. incertaine, probablement du lat. BĪGA „le corps, le tronc des chevaux qui tirent un charriot, timon de charriot/voiture, perche") „timon, perche, poutre": 06.0/7.1.1/051.

le cat. *canot* (emprunt du fr. *canot* < cast. *canoa* < cast. *cana*) „embarcation légère, confectionnée du tronc d'arbre": 06.2/6.1.1/202.

le gallorom. *bât* (< lat. BASTUM, déverbal de BASTARE „porter") „dispositif que l'on place sur le dos des bêtes de somme pour le transport de leur charge"(FEW, s.v.): 08.0/38.1.1/111.

le gallorom. *bâton* (< lat. BASTUM, déverbal de BASTARE „porter") „instrument, outil, objet de forme allongée plus ou moins cylindrique ou sphérique" (PR 1995, s.v.): 08.0/25.1.1/272.

le gallorom. *grume* (< lat. GRŪMA „écorce, cosse") a le sens de „pièce de bois non encore équarrie", mais aussi le sens d'„écorce d'arbre": 08.0/27.1.1/202.

l'it. *bonza* (< lat. *BIGONCIA < lat. *BICONGIUS, DE, s.v.) „ridelle de charrette, timon": 14.0/4.1.1/003, 015, 017.

l'it. *taja* (< lat. TALEA) „planche en bois pour déchiqueter les légumes" (cf. REP): 14.0/7.1.1/006.

3. À la suite de la classification provisoire des termes enregistrés pour la question 041, la notion 'tronc d'arbre', nous constatons la présence d'un grand nombre de lexèmes qui désignent non seulement le tronc proprement-dit, défini comme la partie la plus grosse d'un arbre, à partir de la racine jusqu'au point où commencent les branches, mais aussi des différentes parties du tronc, la partie la plus basse de l'arbre restée après la coupure ou des objets (minces ou grosses) confectionnés de tronc d'arbres.

Le sens 'tronc'se retrouve dans un grand nombre de points du domaine roman, mais, à côté de celui-ci, on rencontre aussi des sens spécifiques concernant différentes segments du tronc, aspects qui nous permettent de grouper les termes en fonction de la minceur (critère de classification), jusqu'à certains termes qui désignent des objets confectionnés du matériel ligneux.

Il est possible que, dans certaines situations, les informateurs eussent offert des réponses pour la question 042 *Le tronc* (*d'un arbre abattu*), *tronc*/*souche*, d'où la diversité lexicale de certaines aires romanes. Par exemple, de ce point de vue, la langue roumaine enregistre seulement quatre termes qui désignent exactement le tronc de l'arbre, mais pour la question 042, elle présente un inventaire beaucoup plus riche (voir le matériel enregistré pour la question 042 ALE ou le matériel offert par l'enquête du NALR).

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

BIBLIOGRAPHIE

ALR II s.n. = *Atlasul lingvistic român*. Partea a II-a, serie nouă, de Emil Petrovici, redactor principal: Ioan Pătruț, vol. I–VII, Bucureşti, Editura Academiei, 1956–1972.

ALRM II s.n. = *Micul Atlas lingvistic român*. Partea a II-a, serie nouă, de Emil Petrovici, redactor principal: Ioan Pătruț, vol. I–IV, Bucureşti, Editura Academiei, 1956–1981.

Corominas 1987 = Joan Corominas, *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, tercera edición muy revisada y mejorada, Madrid, Editorial Gredos.

DE = Manlio Cortelazzo, Carla Marcato, *I dialetti italiani. Dizionario etimologico*, Torino, UTET (Unione Tipografico – Editrice Torinese), 1998.

DELL = A. Ernout, A. Meillet, *Dictionnaire Étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, quatrième édition, Paris, Librairie C. Klincksieck, 1967.

DER = Alexandru Ciorănescu, *Dicţionarul etimologic al limbii române*, Ediție îngrijită şi traducere din limba spaniolă de Tudora Şandru Mehedinți şi Magdalena Popescu Marin, Bucureşti, Editura Saeculum I. O., 2007.

DLC = *Diccionari de la llengua catalana*, Barcelona, Palma, Valencia, 1995.

DLR = *Dicţionarul limbii române (DA/DLR)*, Ediție anastatică, vol. I–IX, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2010.

FEW = Walter von Wartburg, *Französisches etymologisches Wörterbuch*, Bonn, 1922–1928; Leipzig, 1932–1940; Basel, 1944–.

NDEH = Albert Dauzat, Jean Dubois, Henri Mitterand, *Nouveau Dictionnaire étymologique et historique*, quatrième édition revue et corrigée, Paris, Librairie Larousse, 1964.

NODEX 2002 = *Noul dicţionar explicativ al limbii române*, [Bucureşti], Editura Litera Internațional, 2002.

PR 1995 = *Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Nouvelle édition du *Petit Robert* de Paul Robert, texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey, Paris, Dictionnaire Le Robert, 1995.

REP = *Repertorio etimologico piemontese*, de Anna Cornagliotti (direttore scientifico). Redactori: Luca Bellone, Anna Cerutti Garlanda, Marisa Falconi, Laura Parnigoni, Giovanni Ronco, Consolina Vigliero, Torino, Centro Studi Piemontesi, 2015.

http://www.diccionari.cat/lexicx.jsp?GECART=0125887

ALE QI 041 TRUNK: ROMANCE TERMS FOR ‘TRUNK’

ABSTRACT

The study analyzes the terms registered for QI 041 from ALE, notion ‘trunk (of a tree)’, in the Romance area.

After grouping the meanings of the registered terms we identified a large number of words referring not only to the trunk (stem) itself, defined by the dictionaries as the thickest part of a tree, between its roots and the point where its branches start to grow, but they also refer to different parts of the tree’s trunk – ‘log, stump, chump’ – the part that remains after the tree is cut down, even objects made of (thin or thick) parts of a tree’s trunk (stem).

The meaning 'trunk, stem' is present on a large area of Romance languages, but along with this meaning, there are also specific meanings referring to segments of the trunk, according to its

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)

thickness (thus, the diameter becomes a classification criterion) and terms referring to objects made of wood, used in everyday life.

It is possible that in certain situations the subjects of the inquiry to have offered answers for question 042 *The trunk (of a cut tree), log* which resulted in the lexical diversity in some Romance languages. For instance, Romanian registers only 4 terms which refer specifically to the tree's trunk (stem), while for trunk (log) the inventory is much larger.

Institutul de Lingvistică
şi Istorie Literară „Sextil Puşcariu"
Cluj-Napoca, Str. E. Racoviță nr. 21

BDD-A30948
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-22 16:13:14 UTC)